

Отзыв

научного руководителя д.ф.н. профессора Азимовой М.Н. на кандидатскую диссертацию Азизовой М. Х. на тему: «Функционирование медицинских терминов в таджикском и английском языках (на материале названий болезней)».

Медицинская терминология является одной из специфических пластов лексики, которая в силу особенностей структурно – семантического, словообразовательного и стилистического характера отличается от общеупотребительных слов и, тем самым, занимает особое место в лексической системе языка. Анализ иерархических структурных отношений в отдельно взятой лексико – семантической группе медицинской терминологии дает возможность раскрыть не только системные отношения в лексике английского и таджикского языков, но и выявить тождество и различия в лексико – семантических явлениях в сопоставляемых языках, что важно как для сопоставительно – типологических, так и для описательных исследований.

Объектом лингвистического анализа в данной работе являются особенности функционирования терминов медицины внутри терминосистемы и во взаимодействии с общелитературным языком на материале таджикского и английского языков.

Предметом исследования явилось выявление путей проникновения медицинских терминов в общелитературный таджикский и английский языки.

Актуальность темы обусловлена особым социальным статусом медицины, благодаря которому медицинская терминология получает в настоящее время значительное распространение в современных языках. Её в этом плане можно сравнить с общественно – политической, спортивной и технической терминологией.

В диссертационной работе впервые выявляются пути проникновения терминов медицины в общелитературный язык на материале таджикского и английского языков, проводится анализ однословных и составных названий болезней (НБ) как структурно – семантических и функционально значимых единиц, осуществляется их структурно – грамматическая, генетическая, словообразовательная, тематическая и семантическая классификация.

Особого внимания заслуживает научная новизна диссертационного исследования, которая представляет собой сопоставительно – типологическое исследование медицинских терминов с точки зрения их

этимологии, структурно-грамматических и семантических особенностей, словообразовательных потенций, ономаσιологической специфики терминов заболеваний, а также выявление особенностей их употребления в художественной литературе, в современной научно-популярной и публицистической литературе и в разговорной речи.

Для достижения поставленной цели лингвистической базой исследования для диссертанта послужили труды по общим проблемам языкознания, а также статьи и монографии, непосредственно связанные с разработкой поставленных в диссертации задач. Это исследования русских ученых Г.О.Винокура, В.Г.Гака, В.П.Даниленко, Л.Л.Кутиной, В.М.Лейчика, Д.С.Лотте, А.И.Моисеева, М.П.Сенкевич по терминологии; М. Б. Султанова, Джураева Т. К. Хайдаровой Д. (таджикская терминология); Каращук П. М., Мешкова О. Д., Арнольд И. В., Антрушиной Г. Б. по английскому словообразованию, М.М.Копыленко, З.Д.Поповой по теории сочетаемости лексем.

Проведенное диссертантом Азизовой М. Х. исследование позволяет высказаться в пользу функциональной теории терминов. Это дает основание убедиться в том, что их расхождение с обычными словами не связано с особой языковой природой.

Диссертант приходит к выводу о том, что медицинские термины – это обычные слова, со свойственными им характеристиками, которые проявляются во внутри терминологических и общезыковых парадигматических и синтагматических отношениях. В тех случаях, когда они выступают в узкопрофессиональном употреблении, их общезыковые черты (такие как многозначность, образность, экспрессивность, свойство вступать в синонимические, антонимические, омонимические отношения) представлены в них имплицитно, что определяет их большой семантический и стилистический потенциал в современных таджикском и английском языках.

Подводя итоги исследования сущности термина и места медицинской терминологии в лексике таджикского и английского языков, можно сказать, что медицинская терминология используется в своей прямой, номинативно – дефинитивной функции только в составе языка науки. Проникновение отдельных терминов в общелитературную лексику – свидетельство их популярности, распространенности, употребительности в разных жанрах литературы и, наконец, освоения именно этих терминов литературным языком, но не общей и принципиальной принадлежности терминов вообще к общелитературному языку.

В заключении следует отметить, что диссертант Азизова М. Х. в целом справилась с поставленными задачами, проявив при этом должную научную компетентность и самостоятельность, а теоретическая и практическая значимость работы не вызывает сомнения.

Таким образом, диссертационное исследование Азизовой Мастоны Хамидовны можно считать завершенным, и потому может быть рекомендовано к защите, а автора считать достойным присвоения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель,
д.ф.н., профессор кафедры
фонетики и лексикологии
английского языка
Худжандского Государственного
Университета имени академика
Бободжона Гафурова

Азимова Матлюба Нуритдиновна

Адрес: г. Худжанд,
ул. Исмоила Сомони,
дом 7, кв. 15
тел: (918) 62-80-55
E-mail: azimova.matluba.n@gmail.com

Адрес: 735700 г.Худжанд, проспект Мавлонбекова 1,
главный корпус,
тел: (83422) 6-52-73
факс: 6-75-18
E-mail: rector@hgu.tj
14.01.2016г.

Заверяю:

Начальник отдела кадров ХГУ



Ашрапова З.Н.